



FECHAS DE LA LOTERÍA	Estudiantes que ingresan a 6.º hasta 12.º grado	Estudiantes que ingresan a Kinder hasta 5.º grado
Se abre el proceso de solicitud de la lotería y las solicitudes por dificultades	12 de noviembre de 2025, a las 8:00 a.m.	18 de febrero de 2026, a las 8:00 a.m.
Fecha límite para presentar solicitudes para la lotería	12 de diciembre de 2025, a las 5:00 a.m.	18 de marzo de 2026, a las 5:00 p.m.

Las sólidas escuelas del vecindario son la base del Distrito Escolar de Portland Public Schools. Animamos a las familias que desean matricular a sus hijos a que asistan a un evento de puertas abiertas en la escuela del vecindario correspondiente a su domicilio. Encontrará una lista completa de los Eventos de puertas abiertas e información sobre Connect to Kinder (Conectarse a Kinder) en pps.net/openhouses.

Los estudiantes **que viven fuera de los límites de asistencia de PPS** no pueden utilizar esta solicitud, ya que no cumple con las leyes estatales para las transferencias entre distritos. Una solicitud por separado estará disponible en abril para los estudiantes de otros distritos de Oregón. Para obtener más información visite pps.net/transfer.

LOTERÍA ANUAL PARA LA SELECCIÓN DE ESCUELA

Las transferencias a los programas de enfoque especial, los programas alternativos y los programas de inmersión se realizan por medio de una lotería computarizada anual.

- Los estudiantes de familias que cumplen con los criterios federales de ingresos o con niños que entran a Kinder que asistieron a un programa Head Start tienen más posibilidades de ser aceptados en ciertas escuelas. Para obtener una lista de los programas elegibles, consulte el **Formulario confidencial de elegibilidad por ingresos**. Si su estudiante reúne los requisitos, envíe el formulario antes de la fecha límite de solicitud.
- Los resultados de la lotería se enviarán a las familias de seis a ocho semanas después de la fecha límite de solicitud para el grado del estudiante.
- Los estudiantes aprobados para transferencias en la lotería tendrán diez días para rechazar la oferta y, en algunos casos, para verificar que han cumplido todos los requisitos obligatorios.
- Los estudiantes que no reciban una transferencia a ninguna de sus opciones seleccionadas o que no cumplan con los requisitos necesarios serán asignados a la escuela de su vecindario, a una asignación doble o a su escuela o programa actual.
- A los estudiantes en lista de espera podría ofrecérseles una plaza hasta el 20.º día del año escolar.
- Si el padre o la madre de un estudiante con un Plan de Educación Individualizado (IEP) solicita una escuela específica, dicha solicitud puede ser rechazada si la escuela no puede proporcionarle una educación pública gratuita y adecuada.
- Después de la fecha límite de la lotería se pueden agregar nuevas solicitudes a las listas de espera por medio de la inscripción abierta.
- Para obtener información detallada sobre la lotería, visite pps.net/departments/enrollment-transfer/transfer-english/lottery/lottery-logic.

INFORMACIÓN SOBRE LAS SOLICITUDES POR DIFICULTADES

La solicitud por dificultades permite a las familias solicitar una transferencia a otra escuela de vecindario, incluyendo la opción de regresar a la escuela de su vecindario si actualmente tienen una transferencia aprobada. Un principio básico del proceso de solicitud es que cada escuela debe esforzarse por satisfacer las necesidades de los estudiantes asignados allí. El sistema de solicitudes es una oportunidad para resolver problemas: las familias explican por qué las necesidades de sus hijos no se satisfacen en la escuela del vecindario (o su escuela actual) y cómo la transferencia a una escuela de vecindario diferente solucionaría este problema. Es posible que se pida a los administradores de la escuela actual y de la solicitada que den su opinión sobre cómo abordar las preocupaciones de la familia y satisfacer las necesidades del estudiante.

La aprobación de la solicitud requiere la verificación de que la salud, la seguridad o el bienestar educativo del estudiante estarán mejor atendidos fuera de su escuela actual, así como la disponibilidad de espacio en la escuela solicitada. Las decisiones sobre las peticiones se toman caso por caso y pueden tardar varias semanas en finalizarse. Los formularios están disponibles durante todo el año. Para tener mejores posibilidades de conseguir una colocación, envíe la solicitud antes de que finalice el plazo de solicitud de transferencia por lotería para el grado del estudiante. Para obtener más información, visite pps.net/petitionprocess.

ASIGNACIÓN DOBLE DE JEFFERSON

Los estudiantes que actualmente están en octavo grado y residen en el grupo de escuelas del área de asistencia de Jefferson deben declarar su elección de doble asignación, ya sea el programa Middle College for Advanced Studies de Jefferson o la escuela preparatoria de su vecindario. La escuela preparatoria de doble asignación será su escuela designada si no se aprueba la transferencia. Los estudiantes que actualmente están en PPS deben consultar con su consejero de 8.º grado o enviar su elección por internet antes del 12 de diciembre. Visite pps.net/Jefferson-is-Rising para obtener más información sobre la modernización de Jefferson y los cambios propuestos para la inscripción a partir del año escolar 2027-28.

TÉRMINOS DE USO FRECUENTE SOBRE TRANSFERENCIAS Y PROCEDIMIENTOS DE LA LOTERÍA

Ingreso a Kinder: La ley de Oregón exige que los niños tengan al menos cinco años cumplidos antes del 1 de septiembre para ingresar a Kinder y seis años para ingresar a primer grado. Portland Public Schools no ofrecen ingreso temprano a Kinder.

Escuela del vecindario: Una escuela del vecindario presta servicio a una zona específica. Para identificar la escuela de su vecindario, visite pps.net/maps.

Escuelas alternativas de PPS: Estos programas apoyan a estudiantes con necesidades diversas. Para obtener más información sobre Alliance High School, las escuelas autónomas de PPS o las escuelas alternativas comunitarias, así como para recibir información sobre Reconnection (Programa de Reconexión), visite pps.net/multiplepathways o llame al 503-916-3299.

Escuelas con enfoque especial: Las escuelas con un enfoque especial de estudios ofrece programas especializados con temas o formas únicas de impartir el currículum.

Inmersión dual: Estos programas ofrecen instrucción en dos idiomas. Las plazas en Kinder se asignan según el idioma nativo y el vecindario. Para efectos de la lotería, se consideran hablantes nativos los niños que han estado escuchando y hablando el idioma con sus padres o tutores legales desde su nacimiento. Los solicitantes de transferencia tienen preferencia para el programa que está vinculado a la escuela preparatoria de inmersión de su zona. Algunos programas están abiertos solo a los residentes del vecindario. Es posible que los estudiantes que ingresan a los grados 1 a 8 deban completar una evaluación que demuestre su dominio del segundo idioma para su nivel de grado. Para obtener más información, visite pps.net/departments/dual-language/how-to-apply.

Hermanos matriculados conjuntamente: Son los hermanos que viven juntos y están inscritos en la misma escuela o programa al mismo tiempo. Para poder optar por esta prioridad de transferencia, al menos uno de los hermanos ya debe estar matriculado en la escuela o programa y dicha escuela o programa debe elegirse como su primera opción.

Elegibilidad por ingresos: Los estudiantes que cumplen con las directrices federales o participan en programas de Head Start tienen prioridad para la mayoría de los programas. Las familias deben presentar un formulario de ingresos antes de la fecha límite correspondiente al grado del estudiante.

Lista de espera: La lista de espera de la lotería es una lista de solicitantes que no fueron aprobados para una opción, pero a quienes se les podría ofrecer una plaza si queda alguna disponible. Las listas de espera permanecen activas hasta finales de septiembre.

Inscripción abierta: Es el proceso de transferencia posterior a la lotería para las escuelas y programas de la lotería. Después de que finaliza la lotería, las escuelas y programas asignan las plazas restantes según las prioridades de la lotería, con una posible consideración adicional para los estudiantes con circunstancias especiales.

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LAS TRANSFERENCIAS

Para presentar una solicitud para una transferencia al menos uno de los padres o tutores debe tener una cuenta ParentVUE activa. Si necesita ayuda con ParentVUE, póngase en contacto con su escuela actual o visite pps.net/parentvue.

No es necesario que el estudiante esté matriculado en Portland Public Schools para que la familia presente una solicitud de transferencia. Cualquier estudiante que necesite inscribirse para el siguiente año escolar puede hacerlo después de que se hayan publicado los resultados de las transferencias. Las transferencias aprobadas y las designaciones de doble asignación están previstas a durar hasta el grado más alto de la escuela. Cualquier cambio futuro en las escuelas requiere la aprobación del Centro de Inscripción y Transferencias.

El transporte para las escuelas a las que se han transferido por lo general es responsabilidad de la familia. Visite pps.net/transportation para obtener más información.

Las familias que están matriculando a sus hijos por primera vez, o que se mudan a otra dirección, deben presentar dos pruebas de la dirección donde residen a su escuela nueva o actual. Algunos programas de inmersión ofrecen preferencia basadas en la dirección del domicilio. Si un estudiante se muda a otra dirección antes del inicio del año escolar, el resultado de la transferencia puede cambiar.

Una transferencia aprobada puede ser revocada si un estudiante se muda a otro vecindario o distrito escolar antes del inicio del año escolar o si proporciona una dirección residencial falsa.

Centro de Inscripción y Transferencias

501 N Dixon St, Suite 140, Portland, OR 97227

Correo electrónico: enrollment-office@pps.net

Dirección postal:

P.O. Box 3107, Portland, OR 97208-3107

Teléfono: 503-916-3205

pps.net/schoolchoice

Portland Public Schools reconoce la diversidad y el valor de todas las personas y grupos, y su papel en la sociedad. La política de la Junta de Educación de Portland Public Schools establece que no habrá discriminación ni acoso hacia personas o grupos por motivos de edad, color, credo, discapacidad, estado civil, origen nacional, raza, religión, sexo u orientación sexual en ningún programa educativo, actividad o empleo.



SOLICITUD DE TRANSFERENCIA 2026-27

INFORMACIÓN DE LOS PADRES/GUARDIÁN

Idioma de correspondencia: ☐ Inglés ☐ Español

Tiene una cuenta ParentVUE de PPS: ☐ Sí ☐ No Si la respuesta es NO, vaya a la página PPS.net/parentvue para crear la cuenta **requerida**.

Relación con el estudiante (elijá uno): ☐ Madre ☐ Padre ☐ Guardián ☐ Otro: _____

Nombre del padre/madre/guardián: _____ Apellido: _____

Número de teléfono (mínimo uno) Móvil: _____ Otro número: _____

Correo electrónico: _____

Dirección del hogar: _____ Apto. # _____

Ciudad _____ Estado _____ Código postal _____

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE

Nombre del estudiante: _____ Segundo nombre: _____

Apellido: _____

Género: ☐ F ☐ M ☐ Non-binario Fecha de Nacimiento: _____ # Estudiantil: _____

Escuela/programa actual, si alguno: _____

Grado actual: _____ Grado para el que solicita: _____

¿Esta su estudiante en cuidado de crianza? ☐ Sí ☐ No

En caso afirmativo, nombre del trabajador social: _____

Número de teléfono del trabajador social: _____

¿Su estudiante califica para los para servicios de Título X/Personas sin hogar? ☐ Sí ☐ No

¿Su estudiante califica para los para servicios de Educación Especial (Special Education Services) o

Acomodaciones de un plan de 504 (504 Accommodations)? ☐ Sí ☐ No

¿Su estudiante está trabajando con Reconnection Services? ☐ Sí ☐ No

Si es "Sí", Nombre del Coordinador: _____

¿Está interesado en que su estudiante participe en los equipos de la Asociación de Actividades Escolares de Oregón (OSAA)? ☐ Sí ☐ No

Si es la respuesta es "Sí", tenga en cuenta que la elegibilidad atlética se determina a través de un proceso separado. Participar en prácticas o contactar a los entrenadores de la escuela solicitada mientras se está considerando esta solicitud puede poner en riesgo la elegibilidad de participación de su estudiante con OSAA.

OPCIONES DE TRANSFERENCIA

Por favor indique en orden de preferencia que le gustaría que su estudiante asista (hasta tres escuelas/programas).

#1 _____

#2 _____

#3 _____

RAZONES DE TRANSFERENCIA

(Por favor, seleccione todas las que correspondan)

☐ **Asistir a la escuela con un hermano/a:** _____
Nombre del hermano/a _____ Apellido _____

Grado: _____ Fecha de nacimiento: _____ # Estudiantil (opcional) _____

Llame al Centro de Inscripción y Traslado si desea unir las solicitudes de sus dos hijos/as quienes solicitan el mismo grado y escuela.

☐ **Asistir la escuela del vecindario** (para los estudiantes con una transferencia aprobada)

☐ **Transferencia debido a cambios de la zona de asistencia u otra Garantía de la Mesa Directiva**

☐ **Matricular a un programa de Inmersión en el Idioma Dual:** Describa la conexión de su estudiante con el idioma asociado de inmersión. Marque todas las opciones que correspondan. Esta información se utilizará para determinar la categoría de idioma de inmersión para su estudiante y si se requiere una evaluación adicional.

Categorías de idiomas para programas DLI: (Marque todas las que correspondan)

- ☐ El estudiante se ha estado comunicando principalmente (tanto oralmente como escuchando) en el idioma asociado desde su nacimiento con al menos un padre/tutor.
- ☐ Al menos uno de los padres/tutores del estudiante ha estado hablando el idioma asociado desde su nacimiento.
- ☐ Al menos uno de los abuelos del estudiante ha estado hablando el idioma asociado desde su nacimiento.
- ☐ Al menos uno de los padres/tutores del estudiante aprendió el idioma asociado fuera del hogar y continúa hablándolo con el estudiante regularmente.
- ☐ El estudiante se está transfiriendo de un programa de inmersión diferente. Si la respuesta es Sí: *Por favor indique el motivo de la solicitud de transferencia en el cuadro a continuación.*

☐ **Inscribirse en un programa de opción de enfoque temático.**

Si está solicitando una opción de enfoque temático o un programa DLI, ¿desea que su estudiante sea considerado para la prioridad por elegibilidad de ingresos? ☐ Sí ☐ No

Si la respuesta es Sí, se le pedirá que proporcione información adicional antes de que se pueda aplicar la prioridad.

LOS RAZONES A CONTINUACIÓN SON SÓLO PARA TRANSFERENCIAS DE PETICIÓN:

(Es posible que se requiera información adicional)

☐ **Necesidades de cuidado de niños.** Nombre del proveedor: _____

Domicilio: _____

Número de teléfono: _____ Correo electrónico: _____

Proporcione información adicional a continuación sobre el tiempo que lleva con este proveedor y otras pruebas de dificultad.

☐ **Necesidades de transporte.** Explique en el espacio a continuación las dificultades de transporte a la escuela de su vecindario y cómo se mejorará si su estudiante se transfiere a la/s escuela/s solicitada/s.

☐ **Preocupaciones por la seguridad y/o bienestar del estudiante.** Describa sus preocupaciones e incidentes específicos que ocurrieron en la escuela, cualquier intento de resolver y/o intento de resolver o abordar la situación y el resultado. ¿Cómo mejorara la situación a través de la transferencia? ¿Cuál sería el impacto para el estudiante si no se concede la transferencia?

RAZONES DE TRANSFERENCIA (continúa)

Otra Razón. Explique la razón por la que solicita una transferencia por dificultades y por qué usted cree que es una circunstancia extraordinaria.

**Escriba información adicional sobre la petición/ Inscripción Abierta aquí,
y adjunte más hojas si es necesario**

[illegible]

¿Cómo/cuando ha trabajado con el administrador de la escuela actual, o la escuela que espera que su estudiante asista para resolver sus preocupaciones? ¿Cuál fue el resultado?

Al firmar a continuación, reconozco que he leído y estoy de acuerdo con la información en este paquete.

Nombre (en letra de imprenta)

Firma

Fecha

2026-27 ESPACIOS DEL SORTEO OPCION DE ENFOQUE

**Indica las escuelas en las que los estudiantes que cumplen los requisitos de elegibilidad por ingresos tienen preferencia en la lotería (más detalles en el enlace a continuación). Si usted cree que su familia cumple los requisitos, asegúrese de marcar la casilla de elegibilidad por ingresos en la solicitud.	K	Gr 1	Gr 2	Gr 3	Gr 4	Gr 5	Gr 6	Gr 7	Gr 8
	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios
BRIDGER-CREATIVE SCIENCE ** 7910 SE Market St 503-916-6336	26	5	14	15	5	0*	Vaya a la aplicación MS Open Enrollment para ser agregado a la lista de espera.		
*Solo para 5.º grado: los solicitantes que elijan BCSS (Bridger Creative Science School) como primera opción se añadirán a la lista de espera. Las plazas de la lista de espera se convertirán en plazas disponibles si se reciben al menos diez solicitudes de primera opción.									
BUCKMAN ARTS 320 SE 16th Ave 503-916-6230	26	0	0	19	19	0	El programa de Buckman Arts es de Kinder-5		
ODYSSEY PROGRAM** 1849 SW 58th Ave 503-916-6310	26	9	10	0	11	6	Vaya a la aplicación MS Open Enrollment para ser agregado a la lista de espera.		
SUNNYSIDE ENVIRONMENTAL* * 3421 SE Salmon St 503-916-6226	26	5	7	18	10	11			
WINTERHAVEN MATH & SCIENCE** 3830 SE 14th Ave 503-916-6200	26	4	5	1	3	1			

ESPACIOS EN EL SORTEO PARA PROGRAMAS ALTERNATIVOS DE PPS

	K	Gr 1	Gr 2	Gr 3	Gr 4	Gr 5	Gr 6	Gr 7	Gr 8
	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios	Espacios
ACCESS ACADEMY** 6318 SW Corbett Ave 503-916-3483	La Academia ACCESS comienza en 2do grado		26	34	0	0	5	1	3
METROPOLITAN LEARNING CENTER** 2033 NW Glisan St 503-916-5737	26	14	11	14	13	6	Vaya a la aplicación MS Open Enrollment para ser agregado a la lista de espera.		

ESPACIOS DEL SORTEO EN EL KINDER PARA INMERSIÓN DE LENGUAJE DUAL

Los programas de inmersión en dos idiomas comienzan en Kindergarten. Las plazas para los grados 1 a 5 son limitadas, la admisión se basa en la experiencia previa en el idioma y puede requerir una evaluación lingüística. Los modelos del programa requieren estudiantes de diversos antecedentes lingüísticos. Hasta el 50 % de las plazas están reservadas para estudiantes que reúnan los requisitos para ser considerados hablantes nativos del idioma meta (idioma de inmersión). Para obtener más información, consulte www.pps.net/departments/enrollment-transfer/transfer-english/lottery/lottery-logic .		
UBICACIONES DE PROGRAMAS	K	Detalles de asignación de espacios
	Espacios	
INMERSIÓN en Español [Las áreas de servicio regionales determinan la futura asignación de HS (escuelas preparatorias)]		
AINSWORTH (Ida B. Wells/Lincoln)** 2425 SW Vista St. 503-916-6288	52	50% de las plazas reservadas para estudiantes del barrio de Ainsworth.
ATKINSON (Cleveland/Franklin/Grant/McDaniel) 5800 SE Division St. 503-916-6333	25	50% de los espacios reservados para estudiantes del vecindario de Atkinson.
BEACH (Grant/Jefferson/Roosevelt/McDaniel)** 1710 N Humboldt St. 503-916-6236	26	50% de las plazas reservadas para alumnos del barrio de la escuela Beach.
CESAR CHAVEZ (Jefferson/Roosevelt) 5103 N Willis Blvd. 503-916-5666	50	50% de los cupos reservados para estudiantes del barrio César Chávez.
JAMES JOHN (SOLO residentes del vecindario) 7439 N Charleston St. 503-916-6266	25	100% de las plazas reservadas para estudiantes del barrio James John.
LENT (Cleveland/Franklin/McDaniel) 5105 SE 97th Ave. 503-916-6322	25	Los estudiantes del barrio de Lent tienen admisión garantizada a K.
SCOTT (SOLO residentes del vecindario) 6700 NE Prescott St. 503-916-6369	50	100% de las plazas reservadas para estudiantes del barrio Scott.
SITTON (SOLO residentes del vecindario) 9930 N Smith St. 503-916-6277	25	100% de las plazas reservadas para estudiantes del barrio de Sitton.
INMERSIÓN RUSO		
KELLY 9030 SE Cooper St. 503-916-6350	25	Programa para todo el distrito
INMERSIÓN CHINO		
CLARK 1231 SE 92nd Ave 503-916-6431	25	Otros estudiantes de PPS pueden postularse y ser ubicados después de los estudiantes del vecindario de Clark.
DR. MARTIN LUTHER KING JR 4906 NE 6th 503-916-6456	50	Agrupaciones de lotería para: *Estudiantes y hermanos actuales de preescolar, *Hablantes de chino transferidos, *Albina Head Start, *Solicitantes de vecindario y transferencia
WOODSTOCK** 5601 SE 50th Ave. 503-916-6380	52	50% de los espacios reservados para estudiantes del vecindario de Woodstock.
INMERSIÓN JAPONES		
RICHMOND** 2276 SE 41st Ave. 503-916-6220	104	Programa para todo el distrito
INMERSIÓN VIETNAMITA		
ROSE CITY PARK** 2334 NE 57th Ave 503-916-5600	52	Programa para todo el distrito

Nota: Los espacios de la transferencia están sujetos a cambiar. Los cambios se publican en www.pps.net/schoolchoice.

Puede ver los detalles de los requisitos de elegibilidad por ingresos en: www.pps.net/departments/enrollment-transfer/transfer-english/lottery/income-eligibility-information.